

LITERATURA LECTURA DE NARRATIVA AMB JOVES CREADORS A L'IEI

Morera, fidel a Shakespeare

L'IMAC recupera les excepcionals traduccions de 'Macbeth' i 'Juli Cèsar' que va fer en el seu dia l'autor del poema 'El campanar de Lleida'

R. B.

[LLEIDA] "Era excepcional. En les seues traduccions de les tragèdies hi ha un gran domini de la llengua, amb una força del llenguatge viu extraordinàriament violent, com corresponia a aquestes obres. En definitiva, les seues traduccions de Shakespeare semblen originals." Amb aquesta contundència descrivia ahir el bibliòfil i crític literari Ramon Pla la tasca com a traductor del poeta, polític i advocat lleidatà Magí Morera i Galícia. Ho feia moments abans de la presentació a l'IMAC de les seues traduccions al català de *La tragèdia de Macbeth* i *La tragèdia de Juli Cèsar*, coeditades per la Paeria i l'IMAC. L'única vegada que s'havien publicat va ser en una edició especial de l'Associació de Bibliòfils de Barcelona. Pla va destacar la gran tasca de l'autor d'*El campanar de Lleida* argumentant que "les millors traduccions dels *Sonets* de Shakespeare que s'han fet al català són les de Morera". L'acte va comptar amb la presència de l'escriptor Josep Vallverdú, que va glossar la figura de Morera, sobretot "com a referent civil". Entre altres aspectes, el va definir com "gran conversador i amic de tothom".

D'altra banda, l'IEI va acollir una lectura de joves autors, amb la participació, entre altres, de Jaume Barrull, Enric Boluda, Llorenç Capdevila, Enric Pinyol, Marta Planes, Eduard Roure, Ramon Rubinat, Ramon Usall, Isaías Fanlo, Carme Casanovas i Mertxe Leza.



LLEONARD ELSHAMS

Foto de família dels escriptors i els responsables de l'IEI. La lectura es va traslladar a l'Aula Magna per la pluja.



ÒSCAR MIRÓN

Lluís Pagès, Josep Vallverdú, Montse Parra i Ramon Pla, ahir a l'IMAC.

AGENDA

Rebuda institucional

■ 13.00: Trobada amb escriptors lleidatans. Els autors escriuran un aforisme relacionat amb la crisi, que es recopilarà en una *plquette*. A l'IEI.

Llibre de SEGRE

■ 20.00: L'IEI acollirà la presentació del llibre que SEGRE regalarà als seus lectors per Sant Jordi: *La construcció de la modernitat a Lleida: Manuel Fuster i Arnaldo i el seu temps (1808-1864)*. Coordinat per M. Lladonosa.